

Ⓚ BETJENINGSVEJLEDNING

SIKKEMASKINE

Ⓛ KÄYTTÖOHJE

VAOTUSKONE

Ⓝ BRUKSANVISNING

SIKKEMASKIN

Ⓢ BRUKSANVISNING

SICKMASKIN



01.03.2005

www.RAS-online.de

www.RAS-Systems.com

71045 SINDELFINGEN
P O S T F A C H 3 6 9
T E L E F O N 0 7 0 3 1 / 8 6 3 - 0

71065 SINDELFINGEN
RICHARD-WAGNER-STR. 4-10
T E L E F A X 0 7 0 3 1 / 8 6 3 - 1 8 5



RAS REINHARDT
M A S C H I N E N B A U
G M B H

1. TEKNISKE DATA

1.1 MASKINDATA

		11.35	11.15	11.15 m/stander
Maks. Pladetykkelse ved 400 N/mm ²	mm	1,25	1,25	1,25
Valsemiddelafstand	mm	50	50	50
Maks. Arbejdsdybde (udladning)	mm	200	200	200
Afstand mellem aksler	mm	16	16	16
Akseldiameter	mm	20	20	20
Arbejdshøjde	mm	1000	250	1000
Arbejdshastighed trinløs	m/min	0 - 20		
Effekt	W	250		
Spænding	V	230 (1PH~)		
Frekvens	Hz	50/60		
Vægt Incl. 9 par valse	kg (N)	46 (460)	20 (200)	36 (360)

1.2 TILLADT ANVENDELSE

Sikkemaskinen er udelukkende bygget til at sikre og bertle plader af stål eller ikke-jern metaller med maks. brudstyrke 400 N/mm² eller maks. flydespænding 240 N/mm².

Der må kun anvendes fabrikantens valser. Ingen anden brug accepteres ikke, og fratager fabrikanten for ansvar ved skader der opstår; ansvaret er brugerens.

De foreliggende ulykkesforeskrifter og andre generelle anerkendte sikkerhedsregler skal overholdes.

Egenhændig ændring af maskinen udelukker fabrikanten for hæftelser pga. skader dette måtte medføre.

		11.35	11.15
①	Indstillingsskrue for overvalse⇕	✓	✓
②	Overvalse	✓	✓
③	Undervalse	✓	✓
④	Fastspænding af valser: Undersænket skrue og skive	✓	✓
⑤	Anslag	✓	✓
⑥	Anslagsklemme	✓	✓
⑦	Låsning af underakse ⇔	✓	✓
⑧	Håndtag		✓
⑨	Drivmotor	✓	
⑩	Vippekontakt for fremad / bagud	✓	
⑪	Vippekontakt 0-12mm/min / 0-20mm/min	✓	
⑫	Stander (* option)	✓	*
⑬	Fodpedal, trinløs hastighed	✓	
⑭	Netkabel 230V; 50 / 60 Hz	✓	
⑮	Overstømsbeskyttelse	✓	
⑯	Valsebeholder (** option ⑫)	✓	**

2. SIKKERHED

ALMINDELIGE ADVARSELSSYMBOLER



- Anvisning ved fare for liv og lemmer.
- Anvisning ved fare for maskinen (ødelæggelse).

ALMINDELIGE PÅBUDSSYMBOLER



- Informationen indeholder obligatoriske påbud.

2.1 RETNINGSLINIER FOR ARBEJDSSIKKERHED

Alt arbejde med maskinen er underlagt sikkerhedsforskrifterne (se efterfølgende punkter).



Maskinen må kun benyttes af autoriseret personel, som har læst og forstået betjeningsvejledningen.

Brugeren er forpligtet til kun at betjene maskine i fejlfri tilstand.



Arbejde med de elektriske tilslutninger må kun udføres af en autoriseret elektriker. Kontroller spænding og frekvens før tilkobling til nettet.



Samtlige reparationer må kun udføres når netledningen er frakoblet. Efter frakobling af frekvensomformeren er der i en kort periode spænding i mellemkreds-kondensatorene.

Arbejde med det elektriske system må der for ikke udføres før efter 5 min. efter frakobling.



Af sikkerhedsgrunde er enhver egenhændig ombygning og ændring af maskinen ikke tilladt.



Når maskinen er i brug, skal fingre og hænder være udenfor valsernes fareområde.



FORSIGTIG!

Hold nødvendig sikkerhedsafstand – hænder og fingre kan komme i klemme.



Bær altid beskyttelsestøj og sikkerhedssko, men ikke beskyttelseshandsker i sikkemaskinens fareområde.



Maskinen må ikke benyttes når den kræver service. Bær sikkerhedsudstyr f.eks.



Maskinen skal løftes på anviste steder. Det er af sikkerhedsgrunde ikke tilladt og løfte og transportere maskinen på anden måde (se også afsnit 3.2 "TRANSPORT").



Maskinen må ikke tilkobles elnettet før betjeningsvejledningen er læst og forstået.



Advarsels- og instruktionsskilte på maskinen må ikke fjernes eller til-dækkes. Beskadigede og ulæselige skilte skal udskiftes.

ADVARSELS- OG INSTRUKTIONSSKILTE

<p>189 402</p> <p>Inden maskinen tændes: Betjeningsvejledningen skal være læst og forstået.</p>	<p>189 420</p> <p>Risiko for skader på fingre og hænder.</p>
---	--

3. TRANSPORT OG OPSTILLING



Temperaturområde 10°C - 35°C.



Kun i lukkede rum.

3.1 MODTAGELSESKONTROL

Meld omgående transportskader til speditøren, så skaden sikres en korrekt behandling.

En bekræftet skadesanmelding tjener som grundlag for transportforsikringen.



Inden maskinen pakkes ud bør kapitel 3.2 "TRANSPORT" læses.

3.2 MASKINTRANSPORT

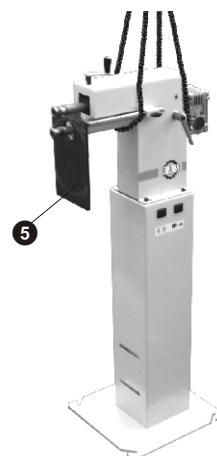


Motoriseret maskine
Manuel maskine

46 kg (460 N)
36 kg (360 N)



Anslaget ⑤ skubbes så langt frem som mulig, så løftestropperne ikke klemmer anslagsstængerne.



3.3 RENGØRING AF MASKINEN



Rengør maskinen for smuds og fremmedlegmer og fjern rustbeskyttelsen med et egnet rengøringsmiddel.



Opløsningsmidler er brand- og eksplosionsfarlige!



Fortynder må ikke benyttes.



Netkablet skal frakobles under rengøring.

3.4 PLACERING AF MASKINEN



Maskinen fastgøres direkte til betongulvet.
(Ø10 mm skruer med underlagskive)

Maskiner uden stander (RAS 11.15) fastgøres direkte på bænken.
(Ø8 mm skruer)

4. VEDLIGEHOLDELSE

Maskinen er vedligeholdelsesfri. Regelmæssig smøring og vedligehold er ikke nødvendigt.

5. ELEKTRISK UDSTYR

5.1 SIKKERHED



Alt elektrisk arbejde skal udføre af en autoriseret elektriker.

Netledningen skal frakobles.



Efter stikkontakten er trukket ud, er der i en kort periode spænding i strømkredsene. Arbejde på elektrisk udstyr må derfor ikke udføres inden 5 min. efter stikket er trukket ud.

5.2 ELEKTRISK TILSLUTNING



Netspænding 230 V; 1Ph; 50/60 Hz.

Rækkeklemmer i el-skabet kontrolleres og spændes hvis nødvendigt.



Træk netledningen ud.

5.3 ELEKTROINFORMATION

Fodpedalen er udstyret med en kontakt for tænd/sluk.

Fodpedalen har følgende funktion :

1. *Starter motoren.*
2. *Trinløs hastighedsregulering ved forsæt tryk.*

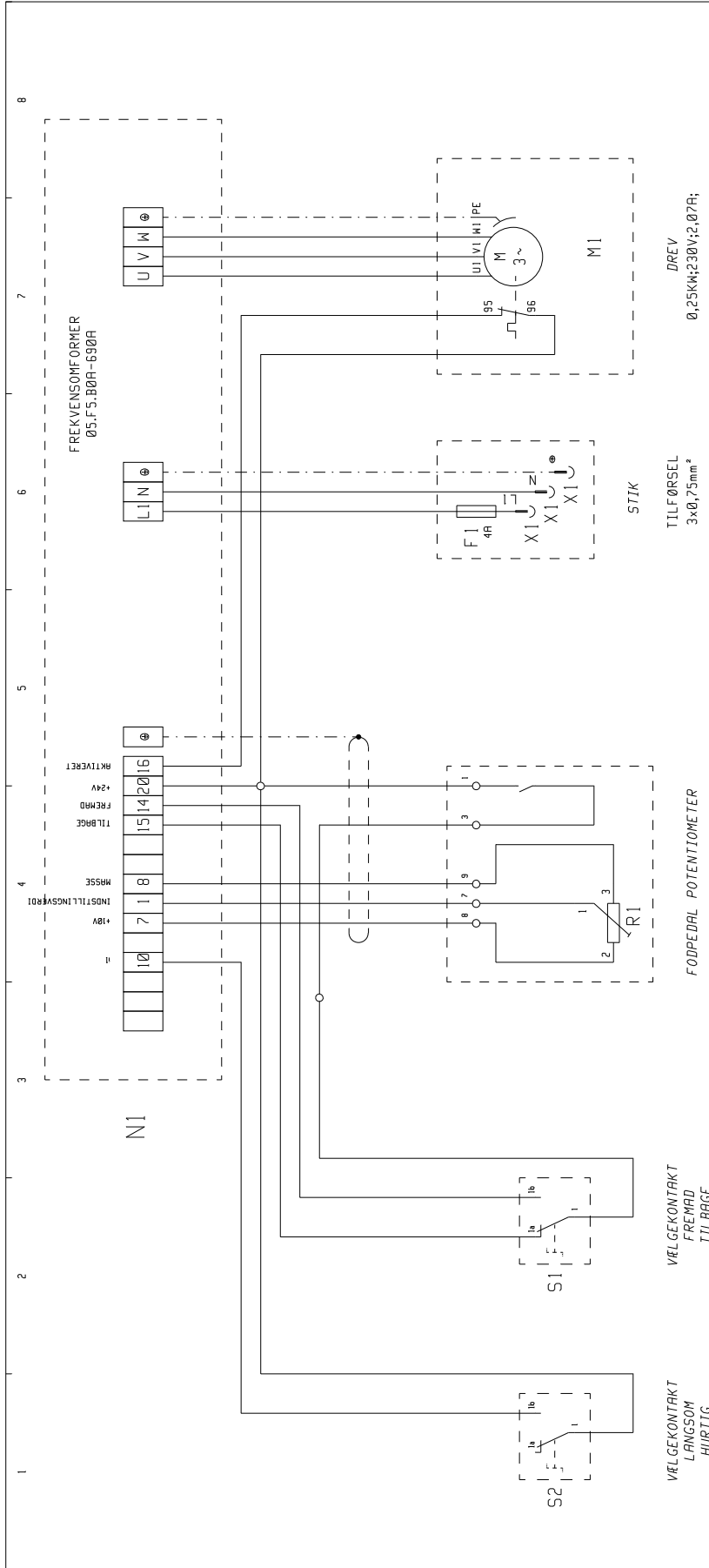
Motoren er udstyret med en termosikring. Ved termisk overbelastning slår motoren automatisk fra. Efter afkøling er maskinen igen klar til brug.



*Ved kortvarig overbelastning af maskinen, kan sikringen i overbelastningsværnet **15** springe. Maskinen kan igen startes efter udskiftning af sikringen (4A ; 5x20 mm).*



Brug ikke en større sikring.



BMK	BETEGNELSE	TYPE	RRS- Nr.
M1	DREV	NMS40HU-25/1-63L/4a	181889
NI	FREKVENNSOMFORMER	Ø5, F5, BØR-690R I PH 200...240V, Ø, 37KH	197290
RI	FODPEDAL POTENTIOMETER	P4,7K LOG FG3/1-P-SGS	181761
S1	VÆLGEKONTAKT	1834.1102;6A 250V AC	181763
S2	VÆLGEKONTAKT	1834.1102;6A 250V AC	181763
F1	STIK SIKRING	42 R32 3111-200 5x20mmx4R TRAG;	181762 181764

BMK = DRIFTSMIDDEL
KENDETEGN

ÆNDRING	DK	NAVN	TRUKKET	DATE	NAVN	TRUKKET	DATE	NAVN	TEGNINGSNR.	ANLÆG
				09.03.99					ST1.35/1	
				01.03.2005					PROJEKT	
									SICKENMASCHINE	
										BLAD NR. 1



REINHARDT
MASCHINENBAU GmbH
D-71065 SINDLEFINGEN

TILSLUTNINGSPLAN

6. BRUG AF MASKINEN

6.1 SIKKERHEDSREGLER VED BRUG



Inden maskinen anvendes skal betjeningsvejledningen læses og forstås, specielt kapitlet "sikkerhed".



Da pladeemnerne ved brug af en sikkemaskine holdes i hånden, er der fare for at hænder og fingre klemmes mellem valserne.

Når overakslen bevæges ned, er der fare for at hænder og fingre klemmes.

Pladeemnernes skarpe kanter kan skade fingre, hænder og arme (bær passende beklædning og evt. hårnet).

Brug kun beskyttelseshandsker uden for sikkemaskinens fareområde).



Alle brugere skal inden hvert arbejde nøjagtigt instrueres i hvordan emnet skal føres i maskinen med hånden.

6.2 VÆLG OMDREJNINGSRETNING OG –HASTIGHED



Kontakt ⑩: valg af valsernes omdrejningsretning.



Kontakt ⑪: hastighed op til ca. 12 m/min.
(ved 1,25 mm pladetykkelse)



hastighed op til ca. 20 m/min.
(ved 0,75 mm pladetykkelse)

6.3 START OG STOP

Tryk på fodpedalen ⑬; maskinen starter. Slip fodpedalen maskinen stopper.

6.4 ANSLAGSPLADE

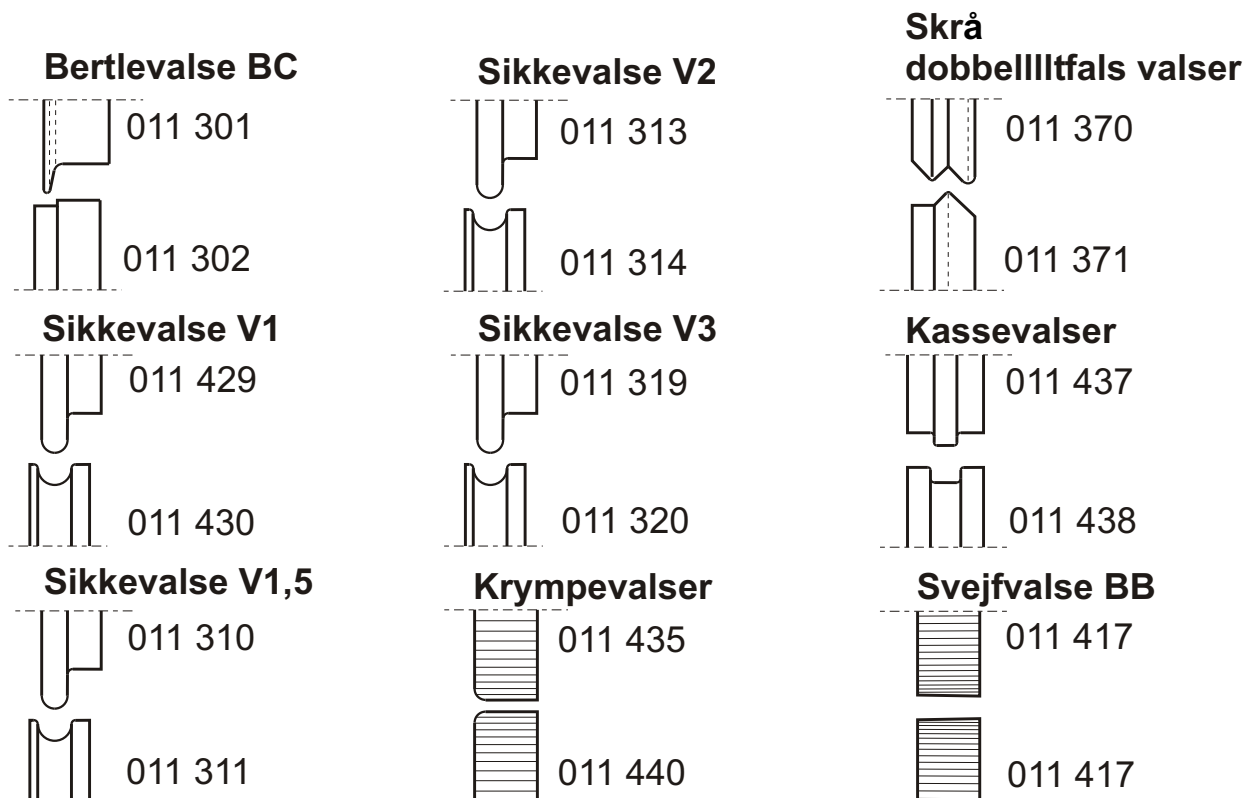
Forskydes ved at løsne klemmeskrue ⑥.

6.5 FORSKYDNING AF NEDERSTE AKSEL

Forskydes ved at løsne klemmehåndtag ⑦. Gøres inden maskinstart.

6.6 VALSER

Standardtilbehør.



6.7 VALSEUDSKIFTNING

Kør overakslen til toppositionen med håndtag ①. Skruer ④ skrues af med den medleverede sekskantnøgle (5 mm). Når den nye valse er monteret spændes skruer ④.



Netledningen afmonteres under valsekift.

7. EKSTRAUDSTYR (valgfrit)

7.1 SPECIALANSLAG

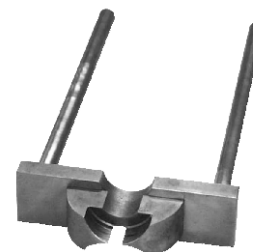
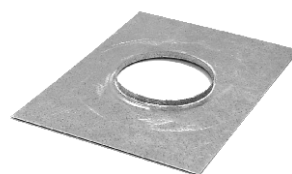
- for skrå bertlevalser BD
(best.nr. 181 917)



- specialanslag for endesikker og isoleringsrør
(best.nr. 181 916)



- Rundanslag for indvendige flanger med diameter større end 70 mm.
(best.nr. 182 706)



7.2 RUNDFØRING

Kan monteres på oversiden af maskinen efter boring af monteringshuller.

1. TEKNISET TIEDOT

1.1 TEKNISET TIEDOT

		11.35	11.15	11.15 jalustalla
Maks. levynpaksuus / 400 N/mm ²	mm	1,25	1,25	1,25
Valssien keskiöetäisyys	mm	50	50	50
Maks. kitasyvyys	mm	200	200	200
Kitakorkeus	mm	16	16	16
Syöttöakselit Ø	mm	20	20	20
Työkorkeus	mm	1000	250	1000
Työnopeus portaaton taivutusasteesta ja levynpaksuudesta riippuen	m/min	0 - 20		
Teho	W	250		
Jännite	V	230 (1PH~)		
Taajuus	Hz	50/60		
Paino sis. 9 valssiparia	kg (N)	46 (460)	20 (200)	36 (360)

1.2 OHJEIDEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Vaotuskone on valmistettu yksinomaan teräs- tai ei-rautametallilevyjen vaotukseen ja reunoitukseen maks. n. 400 N/mm² lujuusalueella tai maks. 240 N/mm² myötörajalalla käytettäessä valmistajan toimittamia vaotusrullia.

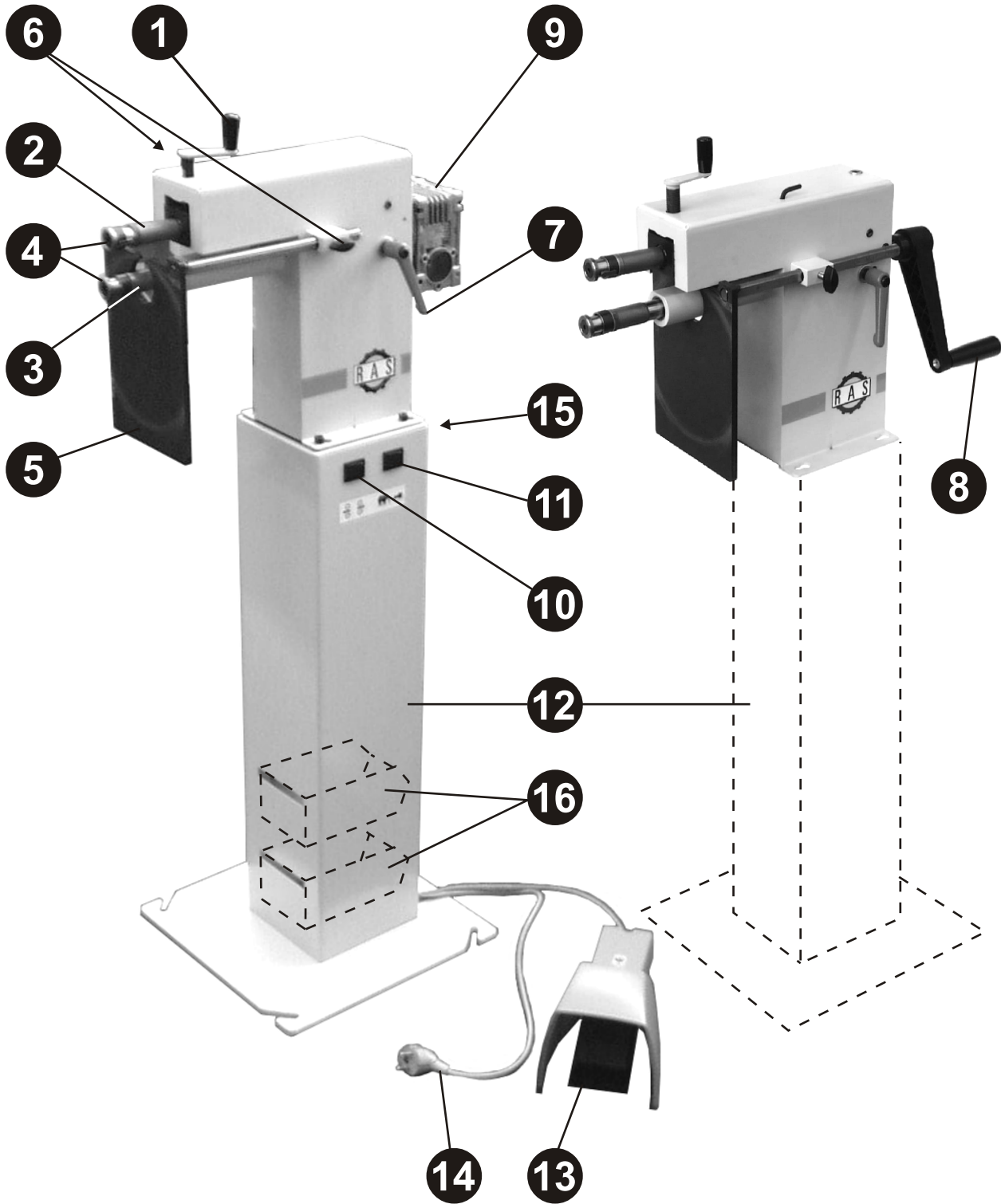
Muunlainen käyttö ei ole ohjeiden mukaista. Seurauksena olevista vahingoista valmistaja ei vastaa - riski on yksinomaan käyttäjän.

Asiaankuuluvia työsuojeluohjeita ja muita yleisesti tunnettuja turvateknisiä sääntöjä tulee noudattaa

Koneen omavaltainen muuttaminen sulkee pois valmistajan vastuun aiheutuvista vahingoista.

RAS 11.35

RAS 11.15



		11.35	11.15
①	Yläakselin säätökampi ⇕	✓	✓
②	Yläakseli	✓	✓
③	Ala-akseli	✓	✓
④	Uppokantaruuvit ja laatat valssien kiinnitystä varten	✓	✓
⑤	Vaste	✓	✓
⑥	Vasteen lukitus	✓	✓
⑦	Ala-akselin lukitus ⇔	✓	✓
⑧	Kampi		✓
⑨	Vaihteistomoottori	✓	
⑩	Vipukytkin eteen/taakse	✓	
⑪	Vipukytkin 0-12mm/min / 0-20mm/min	✓	
⑫	Jalusta (* optio)	✓	*
⑬	Jalkakytkin nopeus portaaton	✓	
⑭	Verkkopistoke 230V; 50 / 60 Hz	✓	
⑮	Pistoke	✓	
⑯	Valssikotelot (** optio ⑫)	✓	**

2. TURVALLISUUS

YLEINEN VAROITUSSYMBOLI



- Ohje ruumiin- ja hengenvaarasta.
- Ohjeet vaarasta koneelle (häiriö).

YLEINEN KIELTOSYMBOLI



- Velvoittavat kiellot

2.1 TYÖTURVALLISUUSOHJEET

Koneen turvallisuutta vaarantavia työtapoja ei saa käyttää (ks. alla olevat kohdat).



Tätä konetta saavat käyttää vain valtuutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeet ja saaneet asianmukaisen koulutuksen.

Koneenkäyttäjän tulee sitoutua käyttämään konetta vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.



Koneen sähköasennustyöt saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja. Ennen koneen liittämistä sähköverkkoon tulee verkkojännite ja taajuus tarkistaa.



Verkkopistoke tulee aina irrottaa korjaustöiden ajaksi.

Taajuusmuuttajan irtikytkemisen jälkeen välipiirikondensaattoreissa on vielä hetken aikaa suuri jännite. Sähköhjauksen korjaustyöt saa tästä syystä aloittaa vasta 5 minuutin kuluttua irtikytkemisestä.



Koneen omavaltainen muuttaminen on turvallisuussyistä kielletty.



Koneenkäyttäjän tulee ehdottomasti pitää kädet ja sormet pois vaotus- valssien työalueelta koneen ollessa käynnissä



HUOM.!

Säilytä tarpeellinen turvaetäisyys - käsien ja sormien loukkaantumisvaara.



Sikkikoneen vaara-alueella tulee käyttää suojavaatetusta ja, turvajalkineita, ei suojakäsineitä.



Konetta ei saa käyttää, jos se on huollon tarpeessa.



Koneen saa ripustaa kuljetusta varten vain tarkoitukseen varatusta kohdasta. Koneita ei saa turvallisuussyistä nostaa tai siirtää mistään muusta kohdasta. (Ks. kohta 3.2 KULJETUS).

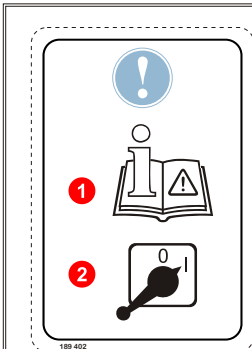


Konetta ei saa liittää sähköverkkoon, ennen kuin käyttöohjeet on luettu ja ymmärretty.



Koneen varoitus- ja ohjekilpiä ei saa poistaa eikä peittää. Vahingoittuneet ja epäselvät konekilvet tulee vaihtaa uusiin.

VAROITUS- JA OHJEKILVET:



Ennen päällekytkentää:
Lue käyttöohje ja selvitä sen sisältö.



Sormien ja käsien loukkaantumisvaara.

3. KULJETUS JA PYSTYTYS



Lämpötila-alue 10°C - 35°C.



Vain suljetussa tilassa.

3.1 VASTAANOTTOTARKASTUS

Kuljetusvahingoista tulee ilmoittaa välittömästi huolintaliikkeelle reklamaation oikean käsittelyn varmistamiseksi.

Vahvistettu vahinkoilmoitus toimii asiakirjana kuljetusvakuutusta varten.



Käyttöohjeen kohta 3.2 "KULJETUS" tulee lukea, ennen kuin kone puretaan pakkauksestaan.

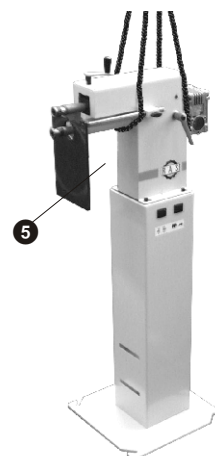
3.2 KULJETUS



Moottorikäyttöinen kone 46 kg (460 N)
Käsiikäyttöinen kone ja jalusta 36 kg (360 N)



Vaste ⑤ työnnetään niin pitkälle eteen, ettei köysi voi kietoutua takana vastejohdetangon ympäril



3.3 KONEEN PUHDISTUS



Kone tulee puhdistaa liasta ja suojamassaus poistaa normaalia kauppalaatua olevalla liuottimella.



Liuottimet ovat palovaarallisia - palo- ja räjähdysvaara!



Puhdistukseen ei saa käyttää maalinhenninta.



Verkkopistokkeen tulee olla irti.

3.4 KONEEN PYSTYTYS



Kone kiinnitetään suoraan betoniperustukselle
(* 10 mm ruuvit ja aluslevyt)

Ilman jalustaa olevat koneet (RAS 11.15) tulee kiinnittää suoraan työpenkkiin.
(* 8 mm ruuvit)

4. HUOLTO

Kone ei vaadi huoltoa. Säännöllistä voitelua ja huoltoa ei tarvita.

5. SÄHKÖVARUSTEET

5.1 TURVAOHJEET



Koneen sähkölaitteita saa korjata vain valtuutettu sähköasentaja.

Verkkopistokkeen tulee olla irti.



Taajuusmuuttajan irtikytkemisen jälkeen välipiirikondensaattoreissa on vielä jonkin aikaa suuri jännite. Sähköohjauksen korjaustyöt saa tästä syystä aloittaa vasta 5 minuutin kuluttua siitä, kun virta on katkaistu.

5.2 SÄHKÖLIITÄNTÄ



Verkkojännite 230 V; 1 vaihe, 50/60 Hz

Tarkistetaan kytkentäkaapin liitokset ja kiristetään tarvittaessa.



Verkkopistokkeen tulee olla irti.

5.3 SÄHKÖILMOITUKSET

Jalkapolkimessa on PÄÄLLE/POIS-esikosketin.

Jalkapolkimen painallus

1. Vapauttaa käytön PÄÄLLE
2. alaspainettuna portaaton logaritminen nopeudensäätö

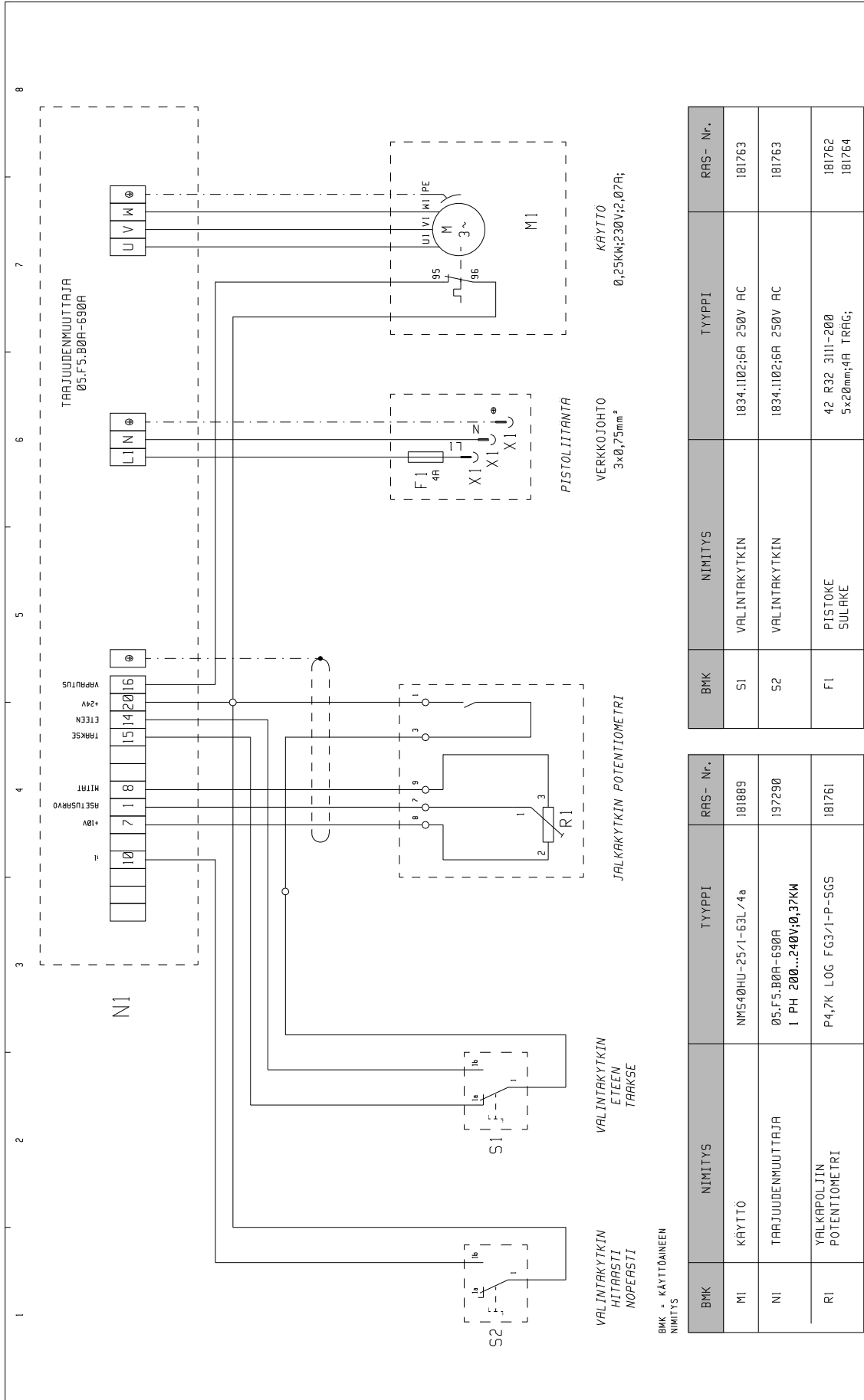
Moottori on varustettu lämpövarokkeella. Ylikuumenemistapauksessa käyttö kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Kone on jäähtytään taas käyttövalmis.



Lyhytaikaisessa ylikuormituksessa pistokkeessa 15 oleva ylikuormitusvaroke voi rikkoutua. Kone voidaan kytkeä uudelleen päälle vasta, kun samanlainen hienovaroke (4 A hidas; 5x20 mm) on vaihdettu



Suurempaa varoketta ei saa käyttää.



BMK	NIMITYS	TYYPPI	RAS- Nr.
S1	VALINTAKYTKIN	1834.1102;6R 250V AC	181763
S2	VALINTAKYTKIN	1834.1102;6R 250V AC	181763
F1	PISTOKE SULAKE	42 R32 3111-200 5x20mm;4R TRAG;	181762 181764

BMK	NIMITYS	TYYPPI	RAS- Nr.
M1	KÄYTTÖ	NYS40HU-25/1-63L/4a	181889
N1	TARJUUENMUUTTAJA	05.F5.B0A-690A I PH 200...240V;0,37kW	197290
R1	YLIKÄPÖLJIN POTENTTIOMETRI	P4,7K LOG FG3/1-P-SGS	181761

BMK = KÄYTTÖINEEN NIMITYS

MUUTOS	PÄIVÄYS	MIHI	PÄIVÄYS	MIHI	PÄIVÄYS	MIHI	KONE
a							PIIR.NRO S11.35/1
b							PROJEKTI SICKENMASCHINE
c							
d							
e							

6. KONEEN KÄYTTÖ

6.1 TYÖTURVALLISUUSOHJEITA



Ennen töiden aloittamista täytyy käyttöohje, varsinkin kappale 2. "TURVALLISUUS" lukea ja ymmärtää.



Koska vaotuskoneella työskenneltäessä joudutaan työkappaleet (levyosat) ohjaamaan käsin koneen käydessä, voivat sormet tai kädet joutua puristuksiin.

Sormet ja kädet voivat ruhjoutua ylävalssin paluuliikkeen aikana.

Levyjen terävät reunat voivat aiheuttaa sormien, käsien ja käsivarsien loukkaantumisen (käytettävä hyvin istuvia vaatteita ja tarvittaessa hiusverkkoa, suojakäsineitä tulee käyttää vain sikkikoneen vaara-alueen ulkopuolella).



Jokaiselle käyttäjälle on aina ennen kyseistä työtä näytettävä kuinka levyä käsitellään.

6.2 PYÖRIMISSUUNNAN JA NOPEUSALUEEN ESIVALINTA



Vipukytkin ⑩: Valitaan pyörimissuunta.



Vipukytkin ⑪: Nopeusalue maks. n. 12 m/min (maks. 1,25 mm levynpaksuus).



Nopeusalue maks. n. 20 m/min (maks. n. 0,75 mm levynpaksuus)

6.3 KONEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS

Painetaan jalkakytkimen ⑬ poljinta. Polkimen vapautus - kone pysähtyy.

6.4 VASTELEVY

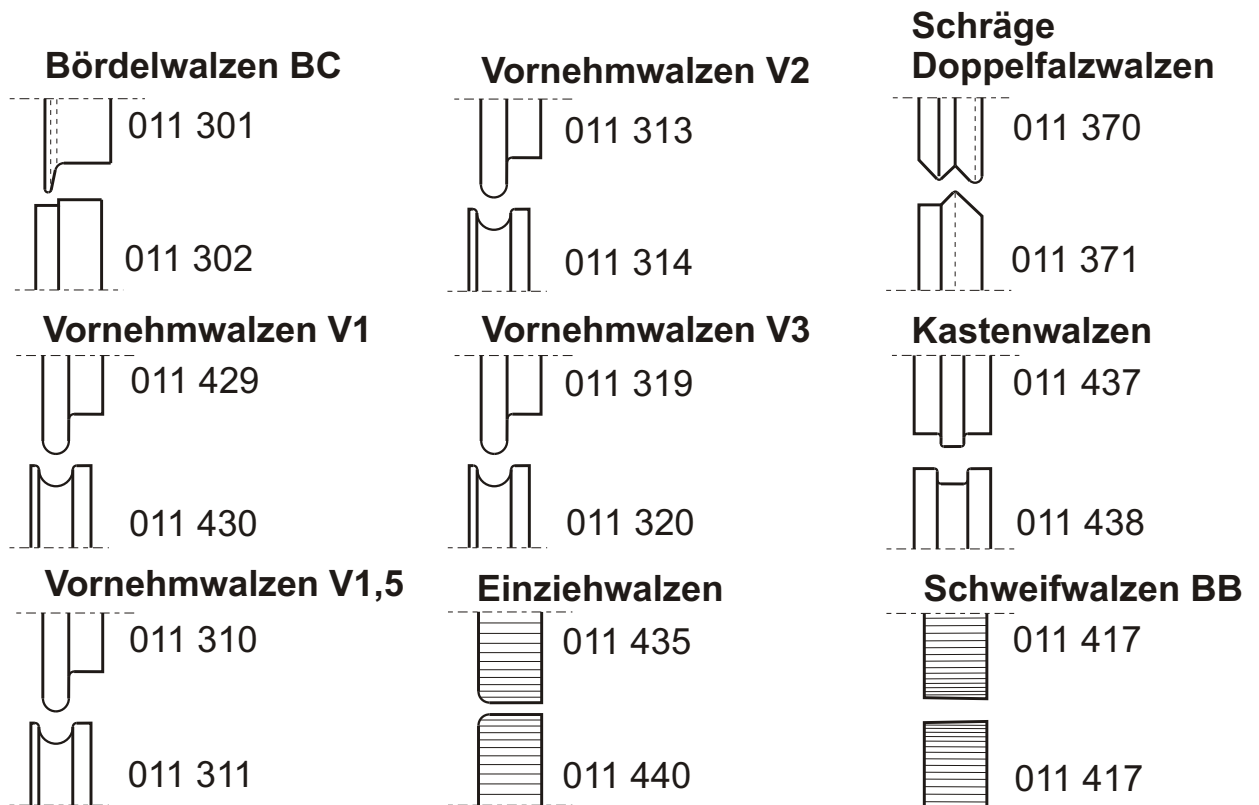
Siirtäminen tapahtuu löysäämällä kiinnitysruuveja ⑥.

6.5 ALAPUOLISEN VALSSIAKSELIN SIIRTÄMINEN

Siirtäminen tapahtuu löysäämällä vipua ⑦. Lukitaan ennen työn aloittamista.

6.6 VALSSIT

Koneen vakiovarustus



Muita valsseja toimitetaan valssiluettelon mukaan.

6.7 VALSSIN VAIHTO

Ylävalssiakseli säätökampineen ① viedään yläasentoonsa. Uppokantaruuvit ④ ruuvataan irti koneen mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella (5 mm). Ruuvit ④ kiristetään tämän jälkeen uudelleen.



Irrotetaan verkkopistoke.

Käytettäessä valsseja 011 435/011 440 (Einziehwalzen) täytyy yläakselilla oleva kiila poistaa.

7. LISÄVARUSTEET (optio)

7.1 ERIKOISVASTEET

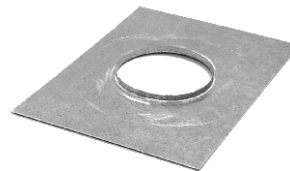
- vinoille reunoitusvalsseille
(Bördelwalzen BD pos. nro 181 917)



- sekä erikoisvastelevy eristysputkien päiden vaotukseen
(pos. nro 181 916)



- Pyörövaste sisälaiipoille lähtien n. 70 mm:n sisähalkaisijasta
(pos. nro 182 706)



7.2 PYÖRÖJOHDE

Pyöröjohde voidaan asentaa rungon yläpuolelle, kun muttereille on porattu kiinnitysreiät.

1. TEKNISKE DATA

1.1 KJENNETEGN

		11.35	11.15	11.15 med stender
Maks. platetykkelse ved 400 N/mm ²	mm	1,25	1,25	1,25
Valsemiddelavstand	mm	50	50	50
Maks. arbeidsdybde (utladning)	mm	200	200	200
Utladningshøyde	mm	16	16	16
Akseldiameter	mm	20	20	20
Arbeidshøyde	mm	1000	250	1000
Arbeidshastighet trinnløs	m/min	0 - 20		
Kraftbehov	W	250		
Spenning	V	230 (1PH~)		
Frekvens	Hz	50/60		
Vekt inkludert 9 par trinser	kg (N)	46 (460)	20 (200)	36 (360)

1.2 BRUKERMÅTE

Sikkemaskinen er utelukkende bygget for sikking og bertling av plater av stål eller andre metaller i strekkfasthetsområdet inntil ca. 400 N/mm² eller maks. strekkgrense 240 N/mm².

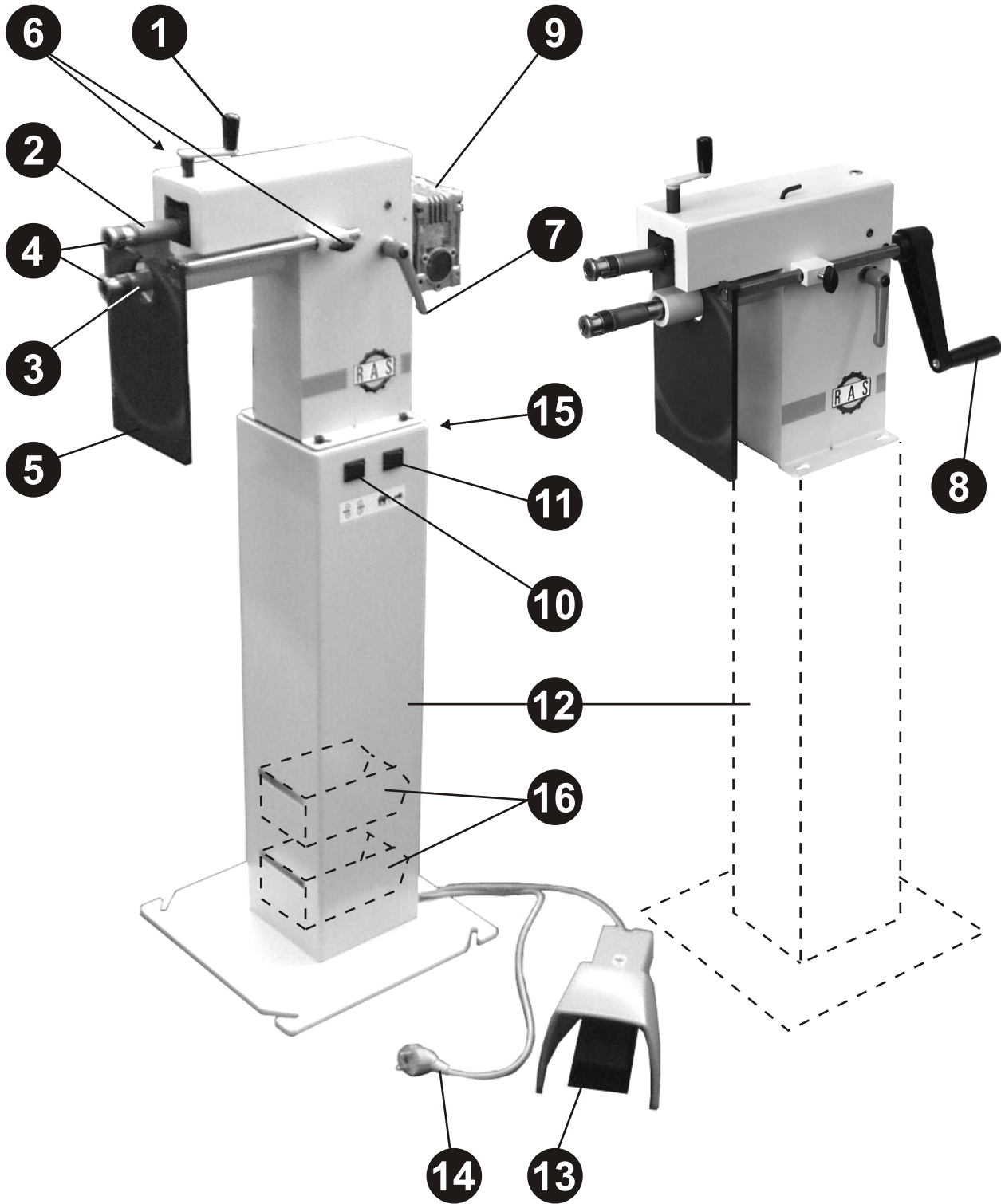
Det skal kun brukes fabrikantens trinser. Ingen annen bruk aksepteres. Annen bruk fratår fabrikanten ansvar for skader som oppstår; ansvaret blir brukerens.

De foreliggende ulykkesforebyggende forskrifter, og de ellers generelle anerkjente sikkerhetsregler må overholdes.

Egenhendig endring av maskinen utelukker fabrikanten for heftelser pga. skader dette måtte resultere i.

RAS 11.35

RAS 11.15



		11.35	11.15
1	Tilstillingsskrue overaksel ⇕	✓	✓
2	Overaksel	✓	✓
3	Underaksel	✓	✓
4	Senkskrue og skive for feste av trinser	✓	✓
5	Anslag	✓	✓
6	Anslagslåsing	✓	✓
7	Låsing av underaksel ⇔	✓	✓
8	Sveiv		✓
9	Motor	✓	
10	Vippebryter for framover/bakover	✓	
11	Vippebryter 0-12mm/min / 0-20mm/min	✓	
12	Stender (* Valgfritt)	✓	*
13	Fotbryter trinnløs hastighet	✓	
14	Nettledning 230V; 50 / 60 Hz	✓	
15	Overbelastningsvern	✓	
16	Trinsebeholder (** Valgfritt 12)	✓	**

2. SIKKERHET

GENERELLE ADVARSELSYMBOLER



- Anvisninger ved fare for liv og helse.
- Anvisninger ved fare for maskinskade (for styrrelser).

GENERELLE PÅBUDSSYMBOLER



- Forbindelige påbud.

2.1 RETNINGSLINJER FOR ARBEIDSSIKKERHET

Alt arbeide med maskinen er underlagt sikkerhetsforskriftene (se etterfølgende punkter).



Maskinen får kun benyttes av autoriserte personer som har lest og forstått bruksanvisningen.

Brukeren er forpliktet til alltid å tilstrebe at maskinen holdes i topp stand.



Arbeid med det elektriske anlegget kan kun utføres av autoriserte elektrikere. Sjekk spenning og frekvens før tilkobling til nettet.



Samtlige reparasjoner må kun utføres når nettleidingen er frakoblet.

Etter at stikkontakten er trukket ut, er det i en kort periode spenning i strømkretsene. Arbeid på elektrisk utstyr får derfor ikke utføres før 5 minutter etter at stikkontakten er trukket ut.



Av sikkerhetsgrunner er enhver egenhendig ombygging og endring på maskinen ikke tillatt.



Når maskinen er i bruk, skal fingre og hender være utenfor trinsenes fareområde.



FORSIKTIG!
Hold nødvendig sikkerhetsavstand - fingre og hender kan knuses.



Verneklær. Bær vernesko, Ikke vernehansker i fareområde til sikkermaskinen.



Det skal ikke arbeides med maskinen når det er påkrevet med service på maskinen.



Maskinen skal løftes på anvist plass ved transport. Det er av sikkerhetsgrunner ikke tillatt å løfte og transportere maskinen på annen måte (se også avsnitt 3.2 "TRANSPORT").



Maskinen skal ikke tilkobles nettet før bruksanvisningen er lest og forstått.



Verne - og instruksjonsskilt på maskinen får ikke fjernes eller tildekkes. Skadde og uleselige skilt må erstattes.

FARE- OG INSTRUKSJONSSKILT:

<p>Før maskinen settes på: Bruksanvisningen må være lest og forstått.</p>	<p>Skadefare for fingere og hender.</p>
---	---

3. TRANSPORT OG OPPSTILLING



Tempraturområde 10C - 35C



Kun i lukkede rom.

3.1 ANKOMSTKONTROLL

Meld fra om transportskader til speditøren med en gang de oppdages, slik at en riktig behandling av skaden sikres.

En bekreftet skademelding tjener som underlag for transportforsikringen.



Før maskinen pakkes ut, må kapittel 3.2 "TRANSPORT" leses.

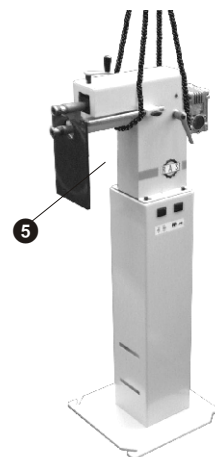
3.2 MASKINTRANSPORT



Maskin med motordrift 46 kg (460 N)
Maskin med hånddrift og stender 36 kg (360 N)



Anslaget Ⓞ skal styres så langt forover at løfteseilet ikke legges rundt anslagsførings-stengene.



3.3 REINGJØRING AV MASKINENE



Rengjør maskinen for smuss og fremmedelementer og fjern konserveringsmiddel med egnet rengjøringsmiddel.



Løsemidler er brann og eksplosjonsfarlig!



Benytt ikke lakktynner ved rengjøring.



Ta ut nettleidingen ved rengjøring.

3.4 PLASSERING AV MASKINEN



Fest maskinen direkte til betonggulvet.
(Ø10 mm skruer med underlagsskive)

Maskiner uten stender (RAS 11.15) må festes direkte på benken
(Ø8 mm skruer)

4. VEDLIKEHOLD

Maskinen er vedlikeholdsfri. Regelmessig smøring og vedlikehold er ikke nødvendig.

5. ELEKTRISKE INNRETNINGER

5.1 SIKKERHET



Alt elektrisk arbeid skal utføres av autorisert elektriker.

Trekk ut nettleddningen.



Etter at stikkkontakten er trukket ut, er det i en kort periode spenning i strømkretsene.
Arbeid på elektrisk utstyr får derfor ikke utføres før 5 minutter etter at stikkkontakten er trukket ut.

5.2 ELEKTRISK TILSLUTNING



Nettspenning 230 V; 1 Ph; 50/60 Hz.

Rekkeklemmer i styreskapet sjekkes og om nødvendig trekkes disse til.



Trekk ut nettleddningen.

5.3 ELEKTROINFORMASJON

Fotbryteren er utrustet med en kontakt for AV/PÅ.

Følgende skjer ved betjening av fotpedalen:

1. *Frigir drift PÅ*
2. *Trinnløs hastighetsstyring ved videre trykk.*

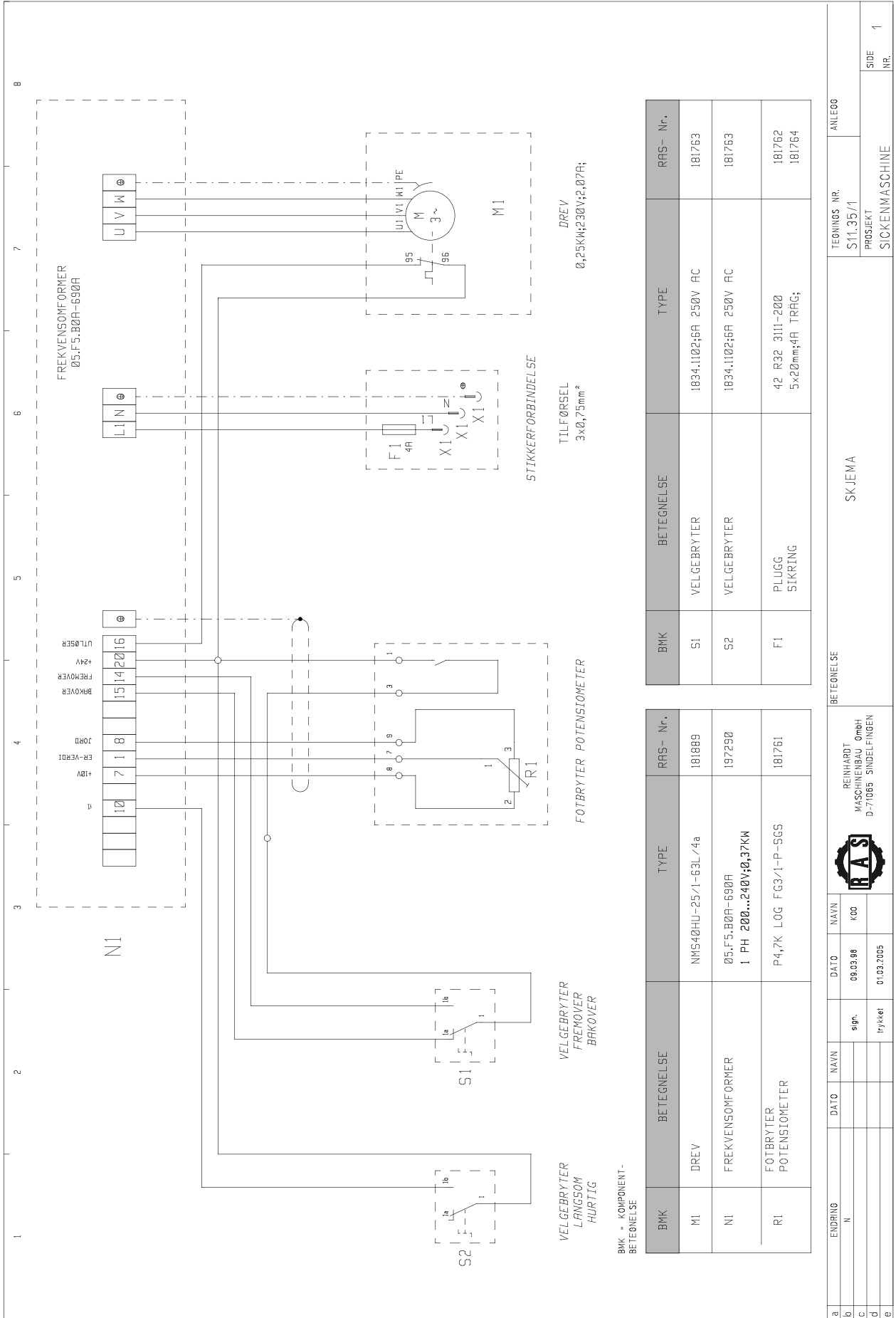
Motoren er utrustet med et termosikring. Ved termisk overbelastning sjaltes motoren automatisk ut. Etter avkjøling er maskinen igjen klar til bruk.



*Ved overbelastning av maskinen over kort tid, kan sikringen i overbelastningsvernet **15** brenne. Først etter bytting av sikringen (4 A trege; 5x20mm) kan maskinen skrus på igjen.*



En større sikring kan ikke installeres!



6. ARBEID MED MASKINEN

6.1 SIKKERHETSREGLER VED ARBEIDET



Før arbeidet med maskinen starter, må bruksanvisningen leses og forstås, spesielt kapittelet "Sikkerhet".



Fordi man når man arbeider med en sikkemaskin må føre inn materialene for hånd, kan fingre og hender klemmes.

Når overakslingen beveges nedover, kan fingre og hender klemmes.

Platedeler kan skade fingre, hender og armer p.g.a skarpe platekanter (bær tett-sittende klær og evt. Hårnett, vernehansker kun utenfor fareområde til sikkemaskinen).



Alle brukere skal for ethvert arbeid nøyaktig anvises hvordan arbeidstykket skal føres inn for hånd.

6.2 FORVALG AV DREIERETNING OG HASTIGHET



Vendebryter ⑩: valg av trinsenes dreieretning.



Vendebryter ⑪: hastighet opp til ca. 12 m/min
(ved 1,25 mm platetykkelse)



hastighet opp til ca. 20 m/min
(ved ca. 0,75 mm platetykkelse)

6.3 INN OG UTKOBLING AV MASKINEN

Trykk fotpedalen på fotbryteren ⑬ Slipp fotpedalen; maskinen stopper.

6.4 ANSLAGSPLATE

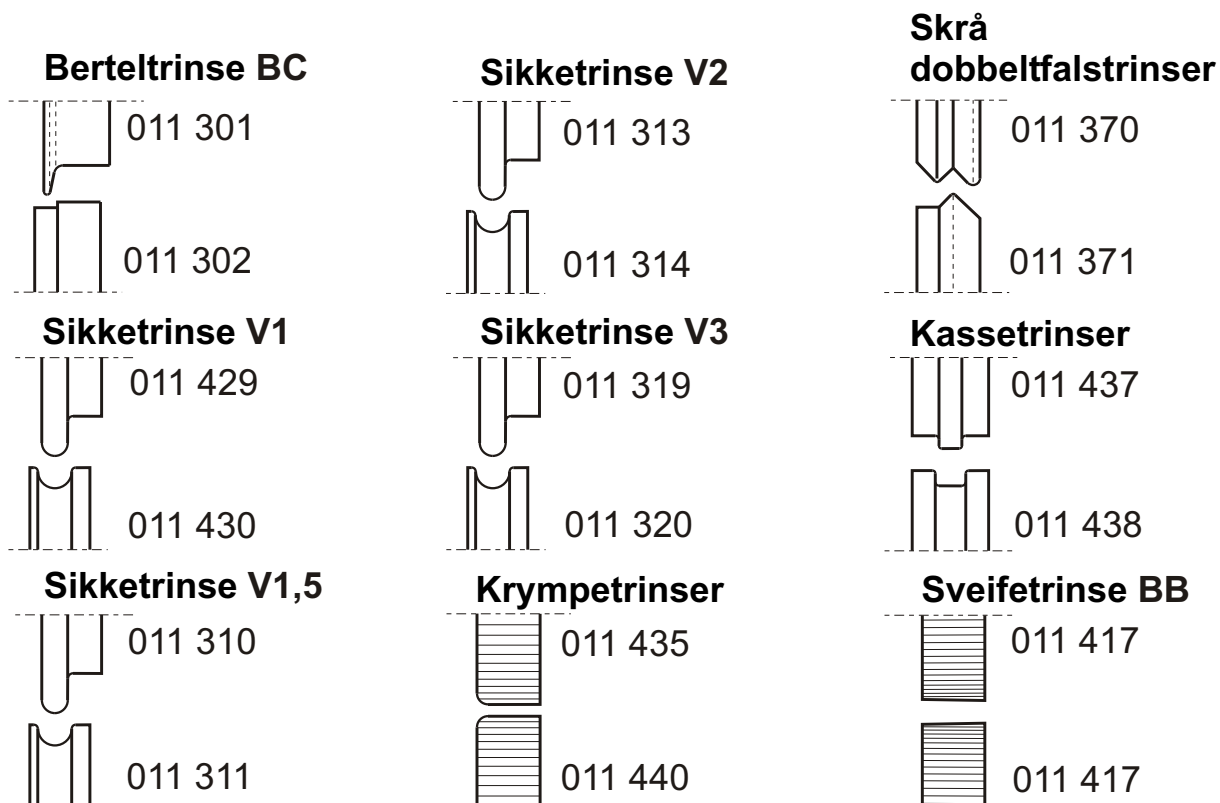
Forskyves ved å løse klemmeskrue ⑥.

6.5 FORSKYVING AV UNDRE TRINSEAKSLING

Forskyves ved å løse klemhåndtak ⑦. Gjøres før arbeidsstart.

6.6 TRINSER

Standard tilbehør.



Andre trinser leveres etter trinseliste

6.7 TRINSEBYTTE

Den øvre trinseakslingen stilles med tilstillingssveiv ①. Senkskrue ④ skrues ut med den medleverte sekskantstiftnøkkelen (5 mm). Senkskrue ④ trekkes deretter til.



Trekk ut nettledningen ved trinsebytte.

7. TILLEGGSUTSTYR (VALGFRITT)

7.1 SPESIALANSLAG

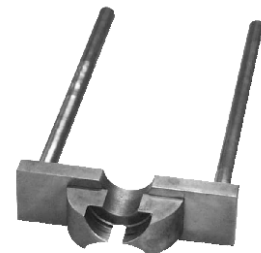
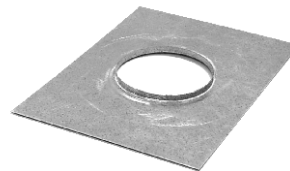
- for skrå berteltrinser BD
(del nr. 181 917)



- spesialanslag for endesikker og isoleringsrør
(del nr. 181 916)



- Rundtanslag for innvendig Gertling, tra ca. 70 mm innvendig diameter
(del nr. 182 706)



7.2 RUNDFØRING

Kan monteres på oversiden av maskinen. (det må først monteres muttere).

1. TEKNISKA DATA

1.1 MÄRKDATA

		11.35	11.15	11.15 med underställ
Max plåttjocklek vid 400 N/mm ²	mm	1,25	1,25	1,25
Trissornas centrumavstånd	mm	50	50	50
Max arbetslängd (gapdjup)	mm	200	200	200
Gapdjupets höjd	mm	16	16	16
Axlarnas diameter	mm	20	20	20
Arbets höjd	mm	1000	250	1000
Arbets hastighet steglös, beroende på profil och plåttjocklek	m/min	0 - 20		
Driveffekt	W	250		
Spänning	V	230 (1PH~)		
Frekvens	Hz	50/60		
Vikt inkl 9 par trissor	kg (N)	46 (460)	20 (200)	36 (360)

1.2 TILLÅTEN ANVÄNDNING

Sickmaskinen är byggd för att enbart användas för normal sickning och bärtling av plåt av stål och ickejärn-metaller med en hållfasthet av ca 400 N/mm², resp max sträckgräns på 240 N/mm² och med användning av, av maskintillverkaren tillverkade sicktrissor.

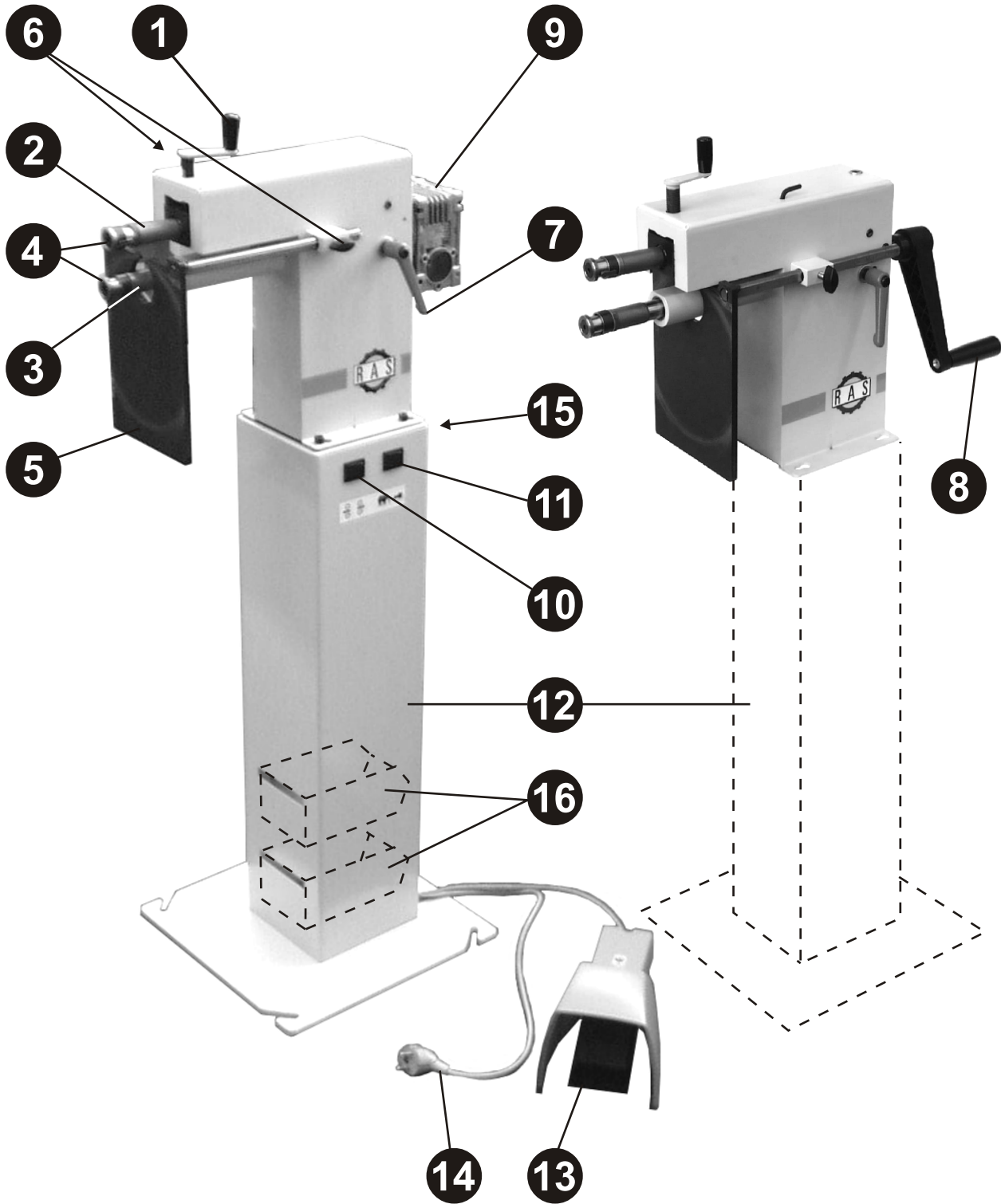
All annan användning gäller som icke tillåten. För därigenom uppkomna skador garanterar inte tillverkaren. Risken härför faller helt på användaren.

Gällande olycksfallsföreskrifter, liksom normala säkerhetstekniska bestämmelser skall innehållas.

Egenmäktig förändring av maskinen fritar tillverkaren från eventuellt uppkomna skador.

RAS 11.35

RAS 11.15



		11.35	11.15
①	Inställningsvev överaxel ⇕	✓	✓
②	Överaxel	✓	✓
③	Underaxel	✓	✓
④	Fastsättning av trissor: Försänkta skruvar, brickor	✓	✓
⑤	Anslag	✓	✓
⑥	Låsning av anslag	✓	✓
⑦	Låsning underaxel ⇔	✓	✓
⑧	Vev		✓
⑨	Drivmotor	✓	
⑩	Vippbrytare framåt / bakåt	✓	
⑪	Vippbrytare 0-12mm/min / 0-20mm/min	✓	
⑫	Underställ (* tillval)	✓	*
⑬	Fotbrytare steglös hastighet	✓	
⑭	Stickkontakt 230V; 50 / 60 Hz	✓	
⑮	Anslutningskontakt fotbrytare	✓	
⑯	Förvaringslådor för trissor (** tillvar ⑫)	✓	**

2. SÄKERHET

ALLMÄNNA VARNINGSSYMBOLER



- Anvisningar vid fara för liv och lem.
- Anvisningar vid fara för maskinen.

ALLMÄNNA FÖRBUDSSYMBOLER



- bindande förbud

2.1 ARBETSSÄKERHETSANVISNINGAR

Varje arbetssätt skall undvikas, som gör intrång på säkerheten vid maskinen (se följande punkter).



Maskinen får bara användas av auktoriserade användare, som har läst denna bruksanvisning och förstått densamma och som har blivit upplärd av verkstadsledningen.

Användaren är förpliktad att bara köra maskinen i ett felfritt skick.



Arbete med den elektriska installationen av maskinen får bara utföras av auktoriserad elektriker. Före anslutningen av maskinen skall nätspänning och frekvens kontrolleras.



Vid alla typer av reparationsarbeten på maskinen måste stickkontakten vara urdragen.

Efter det att frekvensomriktaren fränkopplats, laddas mellankretskondensatorerna - under ytterligare en kort tid - med hög spänning. På detta, får arbeten med den elektriska styrningen ske först 5 minuter efter det att fränkopplingen skett.



Av säkerhetsskäl är det inga egenmäktiga ombyggnader eller förändringar av maskinen tillåtna.



Operatören skall se till att när maskinen är igång, hålla hand och fingrar utanför sicktrissornas riskområde.



SE UPP!

Håll nödvändigt säkerhetsavstånd - händer och fingrar kan klämmas.



Skyddskläder, använd skyddsskor, inga skyddshandskar i sickmaskinens riskområde.



Det är inte tillåtet att arbeta med maskinen när en service krävs.



Vid transport får maskinen bara hängas upp i härför avsedda ställen. Av säkerhetsskäl är det inte tillåtet att lyfta eller transportera maskinen på annat sätt (se här kapitel 3.2 TRANSPORT).

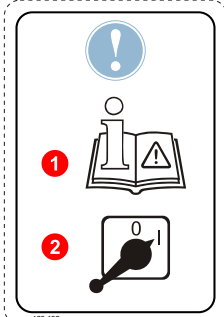



Maskinen får inte anslutas elektriskt innan bruksanvisningen har lästs och blivit förstådd.



Varnings- och instruksionsskyltar på maskinen får inte tagas bort eller täckas över. På maskinen fastsatta skyltar, som har skadats eller är oläsliga, skall bytas ut.

VARNINGS- OCH INSTRUKTIONSSKYLTAR

 <p>Före inkoppling: Bruksanvisningen skall läsas och förstås.</p>	 <p>Risk för skador på fingrar och händer.</p>
---	--

3. TRANSPORT OCH UPPSTÄLLNING



temperaturområde 10°C-35°C



endast i slutna utrymmen

3.1 INGÅNGSKONTROLL

Anmäl genast transportskador till speditören, så att ett korrekt handhavande av reklamationen säkerställs.

Den godkända reklamationen utgör underlag för transportförsäkringen.



Innan maskinen packas upp skall avsnitt 3.2 "TRANSPORT" i bruksanvisningen läsas.

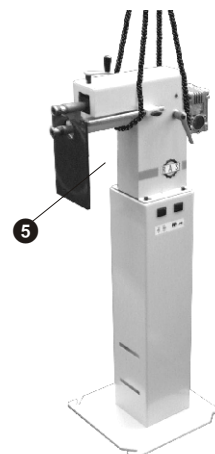
3.2 TRANSPORT



Maskin motordriven 46 kg (460 N)
Maskin handdriven och
med underställ 36 kg (360 N)



Anslaget ⑤ skjuts så långt framåt som möjligt,
så att stängen för anslagsstyrningen inte kläms av linan.



3.3 RENGÖRING AV MASKINEN



Rengör maskinen från smuts och främmande material och tag bort rostskyddsmedlet med vanligt lösningsmedel.



Lösningsmedel är brandfarligt - brand- och explosionsfara!



Använd inte lacknafta!
Skadar maskinen!



Drag ur kontakten.

3.4 UPPSTÄLLNING AV MASKINEN



Förankra maskinen direkt i betonggolvet.
(Skrubar Ø 10 mm med underläggsbrickor)

Maskiner utan underställ (RAS 11.15) måste fästas direkt på arbetsbänk.
(Skrubar Ø 8 mm)

4. UNDERHÅLL

Maskinen är underhållsfri. Regelbundna smörjnings- och underhållsarbeten är inte nödvändiga.

5. ELEKTRISKA ANORDNINGAR

5.1 SÄKERHETSANVISNINGAR



Arbete med den elektriska installationen på maskinen får bara ske av en auktoriserad elektriker.

Drag ur kontakten.



Efter det att frekvensomriktaren har frisläppts är mellankretskondensatorerna laddade med hög spänning under ytterligare en kort tid. På grund av detta får arbete med den elektriska styrningen utföras först 5 minuter efter det att frånkopplingen skett.

5.2 ELEKTRISK ANSLUTNING



Nätspänning 230 V; 1-fas; 50/60 Hz

Kontrollera klämmorna i kopplingskåpet och om så behövs, drag åt dessa.



Drag ur kontakten.

5.3 EL - INFORMATION

Fotpedalen är försedd med en förkontakt som TILL/FRÅN-brytare.

När fotpedalen påverkas, sker:

1. *Frigivning för drift TILL*
2. *Steglös logaritms hastighetsstyrning vid nedtryckning.*

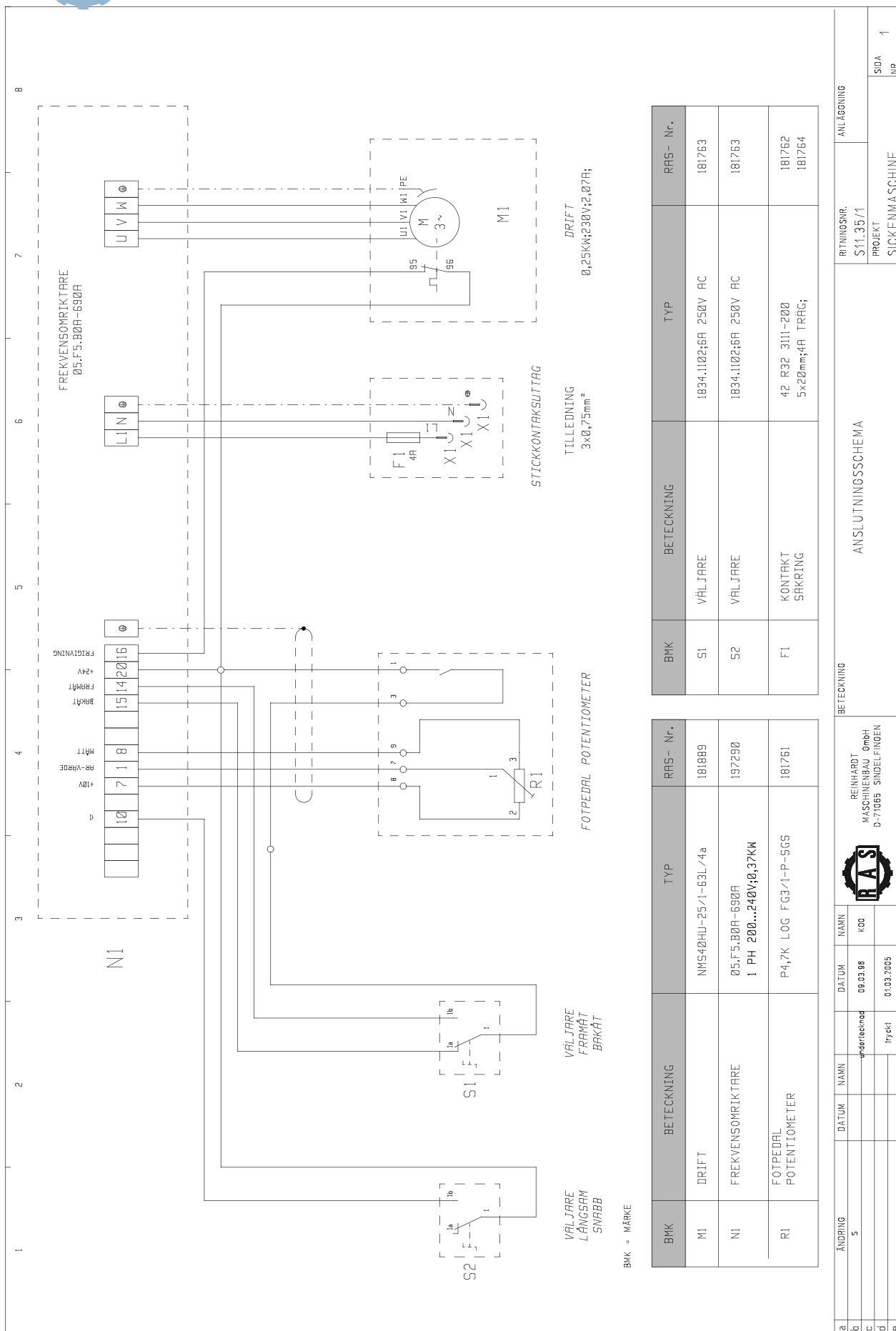
Motorn är utrustad med ett termoskydd. Vid termisk överbelastning slås drivningen av automatiskt. Efter avkylningstiden är motorn åter klar för drift.



Om maskinen överbelastas under en kort tid kan överströmssäkringen i anslutningskontakten **15** smälta. Först efter byte av en identisk försäkring (4 A trög; 5x20 mm) kan drivningen åter kopplas in.



En större säkring får inte sättas in.



BMK	BETECKNING	TYP	RAS- Nr.
S1	VÄLJARE	1834.1102;6A 250V AC	181763
S2	VÄLJARE	1834.1102;6A 250V AC	181763
F1	KONTAKT SÄKRING	42 R32 3111-200 5x20mm;4R TRÅG;	181762 181764

BMK	BETECKNING	TYP	RAS- Nr.
M1	DRIFT	NMS40HU-25/1-63L/4a	181889
N1	FREKVENSOVIKTARE	05.F5.B00A-600A 1 PH 200...240V;0,37KW	197290
R1	FOTPEDAL POTENTIOMETER	P4,7K LOG FG3/1-P-SGS	181761

BETECKNING				ANSLUTNINGSSCHEMA		ANLÄGGNING	
a	ÄNDRING	DATUM	NAMN	DATUM	NAMN	RITINGSNR.	ANLÄGGNING
b	S		underreolad	08.03.98	K00	S11.35/1	
c						PROJEKT	SIDA
d			tryckt	01.03.2005		SICKENMASCHINE	1
e							NR.



REINHARDT
MASCHINENBAU GmbH
D-71065 SINDELINGEN

6. ARBETE MED MASKINEN

6.1 SÄKERHETSANVISNINGAR VID ARBETE



Innan arbetet påbörjas måste bruksanvisningen särskilt kapitel 2 "SÄKERHET" läsas och förstås.



Eftersom arbetsstyckena (plåt detaljerna) vid arbete med en sickmaskin föres för hand, med maskinen igång, kan fingrar eller händer dragas in och klämmas.

Fingrar och händer kan riskeras att klämmas vid sänkningen av den övre sickaxeln.

Vassa kanter på plåt delar kan skada fingrar, händer och armar (använd åtsittande kläder och ev hårnät, skyddshandskar får endast användas utanför sickmaskinens riskområde).



Varje operatör skall före arbetet noggrant anvisas om hur arbetsstycket (plåt detaljen) skall föras för hand.

6.2 FÖRVAL AV ROTATIONSRIKTNING OCH HASTIGHETSOMRÅDE



Vippströmbrytare ⑩: Välj rotationsriktning för trissorna.



Vippströmbrytare ⑪: Hastighetsområde upp till ca 12 m/min (upp till 1,25 mm plåttjocklek)



Hastighetsområde upp till ca 20 m/min (upp till ca 0,75 mm plåttjocklek)

6.3 TILL- OCH FRÅNSLAGNING AV MASKINEN

Tryck ned fotpedalen ⑬ på fotbrytaren. Släpp fotpedalen - maskinen stannar.

6.4 ANSLAGSPLATTA

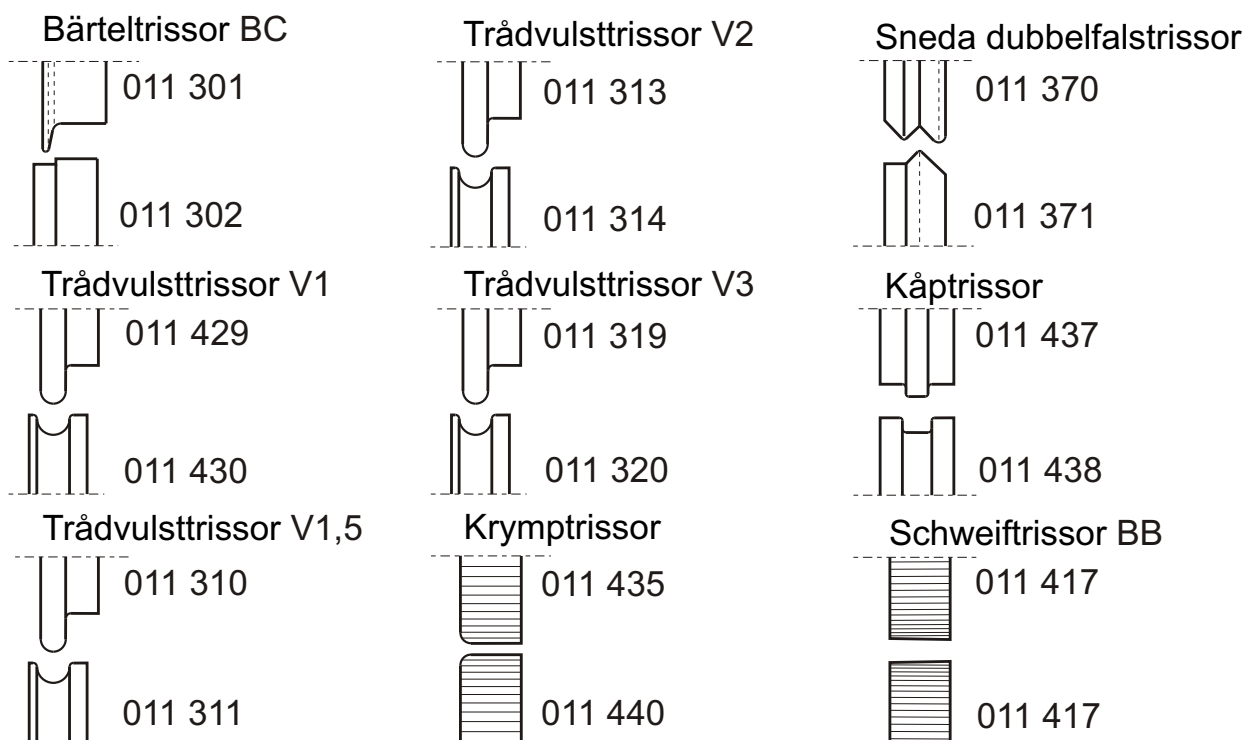
Förskjuts genom att lossa på låsskruvarna ⑥.

6.5 FÖRSKJUTNING AV DEN UNDRE VALSAXELN

Förskjuts genom att lossa på låsspaken ⑦. Låses fast innan arbetet påbörjas.

6.6 TRISSOR

Maskinens standarduppsättning.



Ytterligare typer av trissor, enligt förteckning, kan levereras.

6.7 BYTE AV TRISSOR

Den övre trissaxeln höjes upp med hjälp av inställningsvev ①. De försänkta skruvarna ④, skruvas ur med den medlevererade sexkantstiftsnyckeln (5 mm). De försänkta skruvarna ④, dras åter fast.



Drag ur kontakten.

Vid arbete med krypstrissor måste man ta bort kilen i den övre axeln.

7. TILLSATSANORDNINGAR

7.1 SPECIALANSLAG

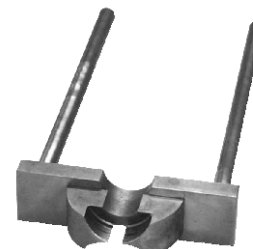
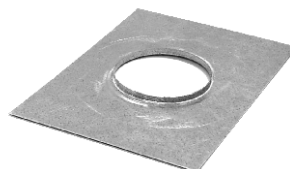
- för falstrissor BD (art nr 181 917),



- samt en speciell anslagsplatta för ändsickar på isoleringsrör (art nr 181 916).



- rundanslag för insides falsning från ca. 70mm innerdiameter (art nr 182 706).



7.2 RUNDSTRYNING

Denna kan monteras efter det att man borrar fästhål för låsmuttrar på ovansidan av kåpan.